



# PROGRAMME MAMMOGRAPHIE

*J'AI ENTRE 50-70 ANS!  
JE PARTICIPE AU PROGRAMME  
MAMMOGRAPHIE.*

*Le dépistage du cancer du sein  
augmente les  
chances de guérison.*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé



## Programme Mammographie (PM)

### **Cancer du sein: le dépistage augmente les chances de guérison**

Régulièrement, vous êtes invitée à réaliser un dépistage du cancer du sein: qu'allez-vous faire? ... la décision vous revient!

En effet, il existe des avantages mais aussi des inconvénients au dépistage: cette brochure vous en informe. Prenez le temps de la lire attentivement.

S'il vous reste des questions, n'hésitez pas à contacter le Programme Mammographie.

#### **Tél. :**

**247 85570**

**247 85536**

**247 85565**

**247 85563**

**Fax: 247 95563**

**[mammographie@ms.etat.lu](mailto:mammographie@ms.etat.lu)**

3

### **Qu'est-ce que le cancer du sein?**

Cette maladie trouve son origine dans certaines cellules du sein: elles se multiplient de façon anormale jusqu'à former une masse - ou une tumeur maligne - qui peut grossir dans les tissus environnants. A partir de cette tumeur de départ, des cellules malignes peuvent se répandre dans l'ensemble du corps: on parle alors de métastases, principalement au niveau des os et du foie. Certaines masses ne sont pas cancéreuses. On parle alors de «tumeur bénigne».

#### **QUE RESSENT-ON?**

Les symptômes peuvent être: une «boule» palpable dans le sein, une modification de la forme ou de la taille du sein, un écoulement au niveau des mamelons, une inflammation du sein. Mais dans la plupart des cas, au stade débutant, il n'y a aucun symptôme. Or, les chances de survie et de guérison sont nettement plus élevées lorsque le cancer du sein est détecté à un stade précoce et traité de manière appropriée. C'est notamment grâce à un examen régulier des seins effectué dans le cadre d'un programme de dépistage que de nombreuses femmes touchées par la maladie peuvent être soignées avec succès.

2

## PAR QUOI EST FAVORISÉ CE CANCER? QUELS SONT LES CHIFFRES AU LUXEMBOURG?

Dans la plupart des cas,  
on ne trouve pas de cause bien définie.

Il existe toutefois des facteurs pouvant favoriser le cancer du sein. Actuellement sont connus: l'obésité, la sédentarité, la consommation d'alcool, les thérapies hormonales de la ménopause.

5 à 10% des cancers du sein sont d'origine génétique: de nombreuses femmes (et hommes) d'une même famille vont alors développer un cancer du sein et/ou de l'ovaire.

Au Luxembourg, le cancer du sein est le cancer féminin le plus fréquent et la principale cause de décès chez les femmes de 50 à 70 ans.

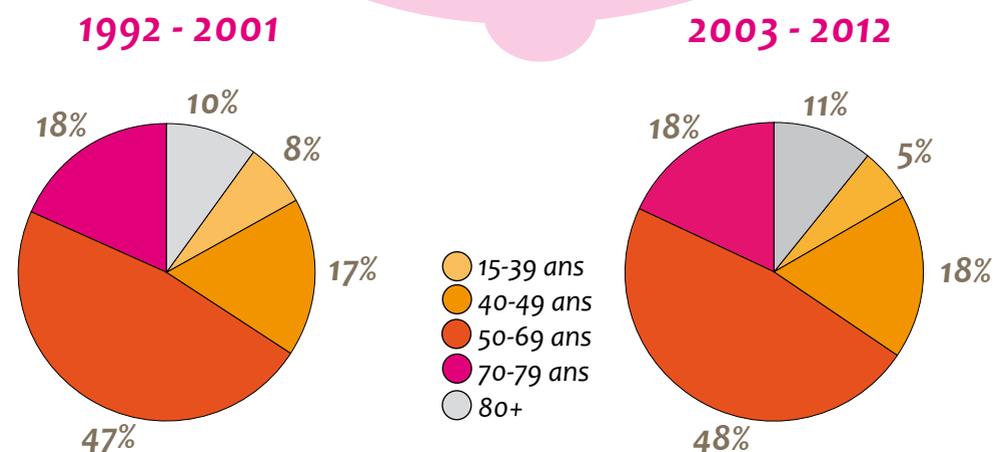
Chaque année, environ 400 femmes sont concernées par ce diagnostic et plus de 80 en meurent. (*Statistiques des causes de décès, Direction de la Santé*).

Depuis 20 ans, la répartition des cancers du sein selon le groupe d'âge est stable.

La plupart des cancers du sein affectent les femmes à partir de 50 ans. 7% des cancers du sein affectent des femmes de 15 à 39 ans et 18% des cancers du sein atteignent de femmes âgées de 40 à 49 ans.



## Illustration: Evolution de l'incidence du cancer de sein au Luxembourg par tranche d'âge et sur un intervalle de 2 périodes de 10 ans



Références: Registre Morphologique des tumeurs (RMT)



## QUELLE EST LA SURVIE APRÈS UN CANCER DU SEIN?

Des traitements efficaces existent pour les femmes atteintes du cancer du sein.

Le pronostic dépend fortement du stade de la maladie au moment de sa découverte:

- ◆ 5 ans après un cancer du sein au stade débutant, plus de 85% des femmes sont encore en vie ;
- ◆ 5 ans après un cancer du sein au stade avancé, 20 à 60% des femmes sont encore en vie.

C'est une des raisons pour laquelle les autorités de santé organisent des programmes de dépistage, afin de détecter les cancers au stade le plus précoce possible.

## Qu'est-ce qu'un dépistage organisé?

Un **dépistage** vise à détecter des signes d'une maladie - ici le cancer du sein - à un stade précoce, c'est-à-dire sans attendre l'apparition de symptômes. L'objectif est de traiter la maladie à un stade débutant, pour éviter des traitements lourds et de diminuer le nombre de personnes qui décèderaient des suites de ce cancer.

«**Organisé**» signifie qu'il répond à des règles de fonctionnement rigoureuses et appliquées à un grand nombre de personnes. Pour le dépistage du cancer de sein, il s'agit de proposer une mammographie tous les 2 ans aux femmes de 50 à 70 ans, associée à un examen clinique annuel.

## Le Programme Mammographie: de quoi s'agit-il?

### POUR QUI?

Au Luxembourg, les femmes âgées de 50 à 70 ans, affiliées à la CNS - d'Gesondheetskeess, et résidant au Luxembourg, sont invitées tous les 2 ans à réaliser une mammographie de dépistage. Les frontalières, protégées par la CNS - d'Gesondheetskeess ont le droit de participer au PM, pour autant que les mammographies soient réalisées au Grand-Duché de Luxembourg. Sur simple demande téléphonique au Centre de Coordination (247 85536 - 247 85570), une invitation peut être envoyée.

### QUAND?

La date de référence de l'envoi d'une invitation est basée sur le mois de naissance, tant que la femme n'a pas encore participé au PM ; ensuite, la participante reçoit une nouvelle invitation 23 mois après la date de la dernière mammographie de dépistage.

**L'invitation reçue est valable 2 ans.**

L'examen de dépistage n'empêche pas l'apparition d'un cancer du sein. Pour être efficace, il est important qu'il soit répété régulièrement.

### EST-CE OBLIGATOIRE?

Non, chaque femme est libre de participer ou non au programme de dépistage.

### EST-CE COUTEUX?

Dans le cadre du Programme, la mammographie est gratuite.

## En participant au Programme Mammographie, vous avez la garantie que:

- ◆ Vos mammographies seront examinées par le radiologue du service de radiologie agréé, puis revues par un 2<sup>ème</sup> radiologue au ministère de la Santé («double lecture»).
- ◆ Si l'avis de ces 2 radiologues est divergent, une troisième lecture est réalisée lors d'une discussion entre un des premiers lecteurs et un des seconds lecteurs. Celle-ci est faite dans les meilleurs délais ; cette méthode permet de découvrir une anomalie non vue par un des radiologues, mais aussi de réduire les examens complémentaires inutiles.
- ◆ Régulièrement, un expert en physique médicale teste les appareils des services agréés et vérifie que leur fonctionnement est conforme aux recommandations européennes.
- ◆ La qualité des clichés est vérifiée de façon continue par les radiologues, spécialement formés.

## En quoi consiste une mammographie?

La mammographie est un examen d'imagerie des seins aux rayons X ; elle est actuellement la meilleure méthode de détection d'un cancer du sein. Une mammographie de dépistage permet de détecter des lésions de petite taille, non décelables à la palpation.

Les clichés mammographiques fournissent des images détaillées du sein sous différents angles. Le sein est d'abord positionné entre deux plaques, de manière à l'étaler et le maintenir. La

procédure peut entraîner un certain inconfort, pendant quelques secondes. Mais ceci est important car cela permet d'obtenir des images mieux lisibles tout en minimisant la quantité de rayonnement utilisée.

Si vous n'êtes pas ménopausée, choisissez de préférence un rendez-vous au début de votre cycle, c'est-à-dire après vos périodes de règles: vos seins seront moins sensibles pendant l'examen.

## Comment se déroule la séance?

- ◆ La mammographie dure quelques minutes. Prévoyez toutefois 20 à 30 minutes au total.
- ◆ Pendant ce laps de temps, vous êtes personnellement prise en charge par une assistante technique médicale (ATM) spécialement formée qui va également faire la mammographie.
- ◆ Pour réaliser la mammographie, vous devez vous déshabiller jusqu'à la taille.
- ◆ Chaque sein est maintenu entre deux plaques pendant quelques secondes. Ce moment peut être ressenti comme inconfortable, mais cela ne dure pas.
- ◆ En cas de problème de mobilité, la mammographie peut être réalisée en position assise.

8

9

## Quelle est la différence entre la mammographie de diagnostic et la mammographie de dépistage?

### ◆ Mammographie de diagnostic:

La mammographie de diagnostic analyse la situation chez les femmes qui présentent des symptômes: dans le cas d'une anomalie palpée ou d'une plainte de la patiente, le médecin traitant doit rédiger une ordonnance afin d'expliquer la situation au radiologue. Cette mammographie peut se faire à tout âge, mais avant 35 ans il ne faut réaliser des mammographies que si elles sont absolument nécessaires: dans ce cas, c'est le radiologue qui en juge.

◆ La mammographie de dépistage est destinée aux femmes qui ne présentent pas de signes cliniques de cancer du sein. Le ministère de la Santé applique les recommandations des experts européens en recommandant aux femmes à partir de 50 ans d'effectuer tous les deux ans une mammographie dans le cadre du programme organisé ; le programme national luxembourgeois répond à des critères de qualité qui concernent les appareils de mammographie, le personnel médical et les médecins. Avant 50 ans et après 70 ans, le dépistage est possible, sur ordonnance médicale: le médecin en apprécie l'utilité au cas par cas.

## Quelle est la marche à suivre?

- ◆ Dès réception de votre invitation, prenez rendez-vous dans un des centres de radiologie agréés par le ministère de la Santé.
- ◆ Les services de radiologie agréés sont situés dans les 5 établissements hospitaliers.

## Liste des services de radiologie agréés

NOM	LOCALITÉ	TÉLÉPHONE
CHL - Maternité	Luxembourg	4411-6424
HRS-Site Kirchberg	Luxembourg	2468-5696
HRS-Site ZithaKlinik	Luxembourg	2888-4599
CHdN	Ettelbruck	8166-8166
CHEM	Esch-sur-Alzette Nieder Korn	5711-79300

- ◆ Choix de la date: si vous êtes encore réglée, fixez le rendez-vous dans les jours qui suivent le début de vos règles, lorsque vos seins sont moins sensibles.
- ◆ **L'invitation est valable 2 ans.**
- ◆ Précisez bien lors de votre prise de rendez-vous qu'il s'agit d'une mammographie dans le cadre du programme de dépistage.

### Le jour de l'examen:

- ◆ Munissez-vous de votre invitation et du bon de prestation.
- ◆ Portez un vêtement facile à enlever.
- ◆ N'appliquez pas de déodorant, poudre, lotion pour le corps ou parfum sur les seins et les aisselles pour ne pas compromettre la qualité des clichés.
- ◆ Ne portez pas de bijoux sur le haut du corps (chaînette, collier, etc.).
- ◆ Si vous avez déjà réalisé une mammographie à l'étranger et que vous êtes en possession de clichés ou CD récents, il est important de les rapporter. Le radiologue pourra comparer les deux mammographies et identifier plus rapidement les éventuels changements. Tous les clichés réalisés au Luxembourg sont transférables d'un hôpital à l'autre et ne doivent pas être imprimés.

## Quand et comment le résultat de l'examen est-il communiqué?

Un courrier est toujours adressé à votre **médecin traitant** et à **vous-même** quelques jours après le test.

Ce délai est nécessaire pour permettre aux 2 radiologues d'examiner votre mammographie.

### Résultat normal:

- ◆ Ceci signifie que la mammographie ne montre aucune anomalie et qu'aucun examen supplémentaire n'est recommandé.
- ◆ Toutefois, un examen clinique annuel reste conseillé, au cours d'une consultation habituelle (la lettre E20 à contresigner n'est plus d'application dans ce cas).
- ◆ Vous continuerez à être invitée tous les deux ans jusqu'à 70 ans.

### Résultat anormal:

- ◆ Cela signifie qu'une anomalie a été repérée par les radiologues. C'est le cas pour environ 5 % des mammographies réalisées.
- ◆ Dans ce cas, des examens complémentaires sont nécessaires pour mettre au point cette anomalie. Il s'agit en général de clichés mammographiques complémentaires, d'une échographie, d'une IRM, voire d'une biopsie. On conclut majoritairement à une anomalie bénigne, non cancéreuse, mais il convient toujours de s'en assurer.
- ◆ Votre médecin traitant reçoit par lettre recommandée à la poste le rapport global des lectures et une recommandation concernant le type d'examens complémentaires à effectuer. Dans ce cas, votre médecin vous explique le résultat, vous examine et vous prescrit les tests qu'il juge les plus appropriés. Cette consultation est

gratuite, si vous contresignez la lettre E 20, qui a été envoyée à votre médecin.

Si aucun cancer n'a finalement pas été mis en évidence, vous continuerez à être invitée tous les deux ans. En cas de cancer, vous serez prise en charge immédiatement.

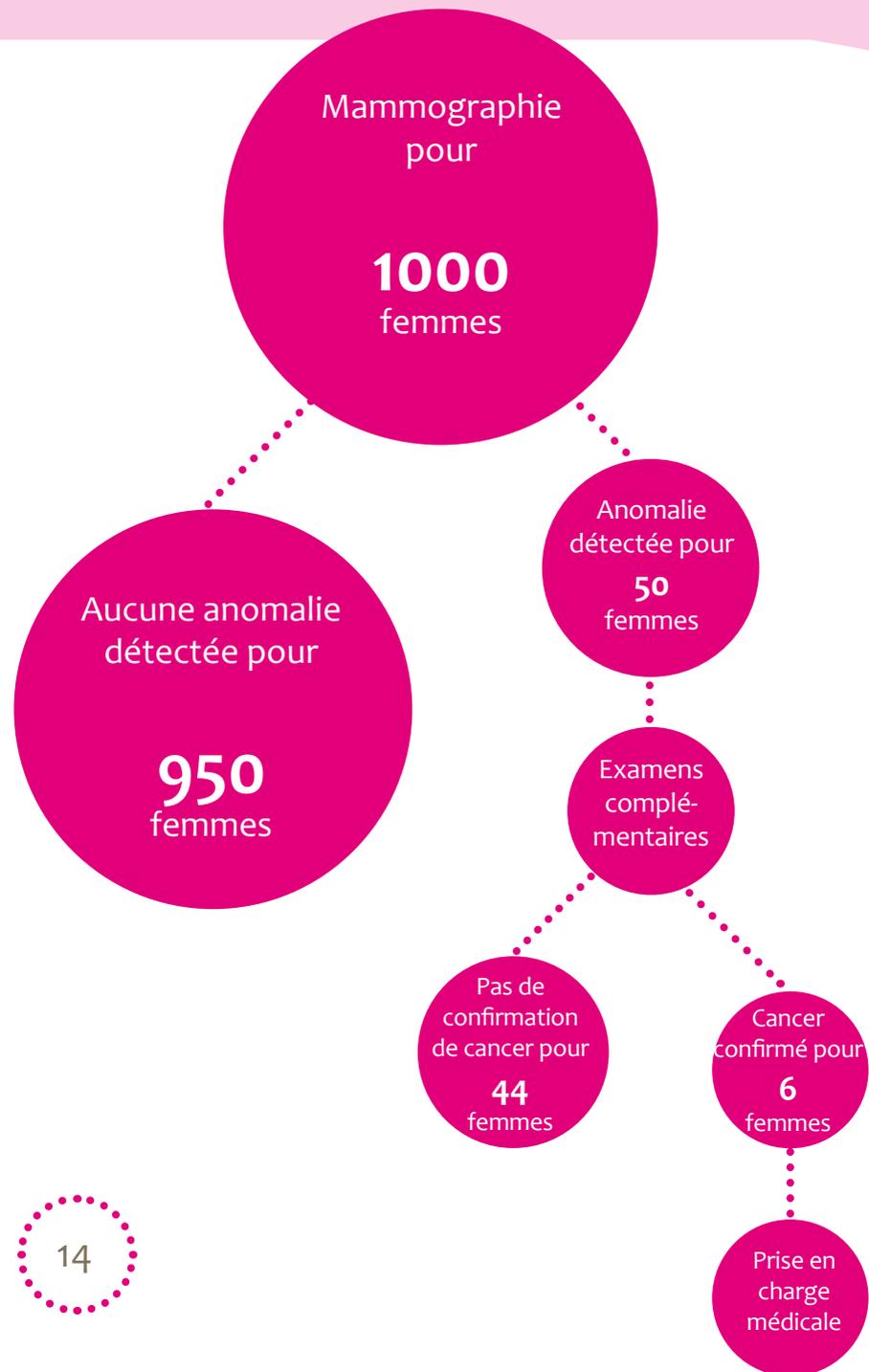
- ✓ En cas de bilan complémentaire, le médecin traitant et les radiologues peuvent vous faire parvenir une copie des résultats, à votre demande. Ils informent également le centre de coordination en envoyant une copie des résultats avec leurs conclusions au médecin responsable.
- ✓ En effet, afin d'évaluer la qualité du dépistage, le médecin responsable du Programme Mammographie doit être tenu au courant des résultats des examens complémentaires. Celui-ci est tenu au strict respect du secret professionnel.

12

### En chiffres:

- ◆ Au Luxembourg, 26 000 femmes âgées entre 50 et 70 ans sont invitées annuellement ; 18 000 femmes participent au dépistage organisé.
- ◆ Sur 1000 femmes dépistées
  - 950 femmes ont une mammographie normale.
  - 50 femmes ont une mammographie anormale. Après les examens complémentaires, aucun cancer n'a été mis en évidence pour 44 femmes ; 6 femmes ont, par contre, la confirmation d'un cancer.
- ◆ Finalement: pour 1000 femmes dépistées, 994 résultats seront normaux. 6 cancers sont dépistés, la plupart à un stade débutant.

13



14

## Que faire si ...

**... vous venez de remarquer une modification au niveau de vos seins?**

N'attendez pas l'invitation de votre programme de dépistage, mais adressez-vous directement à votre médecin.

**... vous avez déjà eu un cancer du sein?**

Vous pouvez participer au Programme Mammographie ; toutefois renseignez-vous auprès de votre médecin pour savoir quels sont les examens les mieux adaptés à votre situation.

**... vous portez une prothèse mammaire?**

Demandez conseil à votre médecin, mais vous pouvez participer au Programme Mammographie.

**... vous avez moins de 50 ans ou plus de 70 ans et cette question vous préoccupe?**

Nous vous conseillons d'en parler avec votre médecin. Dans certaines circonstances, un dépistage peut être conseillé avant 50 ans et après 70 ans.

## Que faire en dehors du programme de dépistage?

Certains cancers ne sont pas visibles sur la mammographie ou peuvent progresser rapidement: il est donc important que vous restiez attentive à l'apparence de vos seins et que vous consultiez rapidement un médecin si un changement est remarqué.

15

## Les changements qui doivent vous inciter à consulter:

Ces **signes** doivent être signalés à votre médecin, mais ils ne signifient pas nécessairement que vous avez un **cancer**:

- ◆ nodule, boule, grosseur dans le sein ou au niveau des aisselles,
- ◆ anomalie de la forme des seins,
- ◆ rétraction de la peau ou du mamelon,
- ◆ rougeur, œdème ou aspect de peau d'orange,
- ◆ écoulement au niveau du mamelon.

16

## Les avantages du programme de dépistage

### ◆ **Détection précoce:**

La mammographie permet de détecter des petites tumeurs qui n'ont généralement pas encore formé de métastases. La détection précoce et le traitement augmentent les chances de survie et de guérison.

### ◆ **Meilleure qualité de vie grâce à des traitements moins lourds et plus efficaces:**

La détection précoce de la tumeur permet généralement d'instaurer un traitement moins agressif. Par exemple, lors d'une opération, il est dans bien des cas possible de conserver le sein et, parfois, d'éviter le recours à la chimiothérapie. Cela permet de réduire les effets secondaires et d'améliorer la qualité de vie pendant et après la maladie.

### ◆ **Contribution à la réduction de la mortalité par cancer du sein:**

La détection précoce et les progrès réalisés dans les traitements contribuent à une réduction de la mortalité liée au cancer du sein chez les femmes de la tranche d'âge concernée.

Chaque année au Luxembourg, environ 72 femmes de plus de 50 ans décèdent d'un cancer du sein. Une femme qui, à partir de 50 ans, participe tous les deux ans à un programme de dépistage voit son risque de décéder d'un cancer du sein diminuer.

### ◆ **Démarche rassurante grâce à la qualité contrôlée dans le cadre d'un programme:**

Les femmes bénéficient d'un examen dont la qualité répond à des critères stricts, qui sont régulièrement contrôlés et attestés.

## Inconvénients et risques

### ◆ **Le diagnostic et le traitement de cancers peu évolutifs:**

On sait que certains cancers évoluent tellement lentement qu'ils n'ont pas de conséquences sur la santé de la personne: dans ce cas, le décès survient suite à une autre cause et le dépistage d'un cancer est peu utile.

Or, dans l'état actuel des connaissances scientifiques, **il n'est pas possible, pour une personne donnée, de distinguer formellement les cancers qui vont évoluer - qui sont majoritaires - de ceux qui évolueront peu** ou qui n'auront pas de conséquences sur la santé de la femme concernée (environ 10 % des cancers détectés). Ces cancers n'auraient pas été découverts en l'absence de mammographie: on parle de "**surdiagnostic**".

Mais on traite toujours l'ensemble des cancers détectés, alors que certains n'en auraient pas eu besoin ou n'auraient pas eu besoin de tous les traitements administrés: on parle alors de "**surtraitement**".

**De nombreux travaux de recherche essaient d'identifier les cancers susceptibles d'être peu évolutifs afin de proposer des traitements plus adaptés à chaque situation individuelle.**

17

◆ **Résultat faux positif ou fausse alerte:**

Lorsque la mammographie met en évidence des anomalies, des investigations complémentaires sont nécessaires pour déterminer la nature de celles-ci. Dans la plupart des cas, il s'avère finalement que ces modifications sont bénignes et qu'il n'y a pas de cancer du sein. On parle alors de résultat faux positif, ce qui peut être très angoissant et mal vécu.

◆ **L'apparition d'un cancer avant la date de la mammographie suivante: le cancer d'intervalle**

Certains cancers ne sont pas visibles sur la mammographie, ou n'ont pas été détectés par les radiologues ; d'autres peuvent progresser rapidement après la mammographie de dépistage.

C'est ce que l'on appelle «le cancer d'intervalle» .

Ces situations sont rares.

Pour 1 000 femmes participant au dépistage organisé, moins de deux d'entre elles développeront un cancer entre deux mammographies. Répéter l'examen de mammographie plus souvent, par exemple tous les ans n'est cependant pas recommandé ; il exposerait trop souvent les femmes à des doses de rayons. Aussi, sur base de nombreuses études statistiques, le rythme des mammographies tous les 2 ans a été déterminé pour minimiser à la fois le nombre de cancers d'intervalle et une exposition des femmes aux rayons X.

-> **C'est pourquoi nous recommandons que chaque femme, ainsi que les médecins traitants, restent attentifs aux changements cliniques qui pourraient survenir, même après une mammographie normale.**

18

◆ **Irradiation liée à la mammographie et risque de cancer:**

Les doses de rayons X nécessaires à une mammographie sont très faibles, grâce à l'emploi d'appareils radiologiques de bonne qualité et aux contrôles prescrits par la loi. Après la ménopause, le risque de développer un cancer du sein radio-induit suite à une mammographie régulière est pratiquement nul. Ce risque est plus élevé chez la femme plus jeune.

## L'essentiel en bref

Il appartient à chaque femme de décider si elle souhaite participer ou non au dépistage après s'être dûment informée sur les bénéfices et les inconvénients.

Vous trouverez ci-après un résumé des points essentiels:

- ◆ Le cancer débutant ne se manifeste généralement par aucun symptôme.
- ◆ La détection précoce suivie d'un traitement approprié permet de soigner le cancer du sein avec succès et d'augmenter les chances de survie.
- ◆ A partir de 50 ans, vous recevez tous les deux ans une invitation à effectuer une mammographie qui vous est personnellement adressée par la CNS - d'Gesondheidskeess – en concertation avec le Programme Mammographie.
- ◆ Lors de l'examen de dépistage, 2 clichés de chaque sein sont réalisés par des professionnels spécialement formés.
- ◆ Chaque mammographie est évaluée indépendamment par au moins deux radiologues. Vous et votre médecin, recevez le résultat de l'examen par écrit quelques jours plus tard. Les images suspectes donnent lieu à des investigations complémentaires.

19

**Cette brochure est destinée à orienter votre décision de participer ou non à un programme de dépistage.**

**Si vous avez d'autres questions, le personnel du Centre de Coordination du Programme Mammographie ou votre médecin traitant vous donneront de plus amples informations.**

## ***Adresses et informations complémentaires***

Cette brochure d'information existe dans différentes langues et peut être téléchargée gratuitement sur le site [www.sante.lu](http://www.sante.lu)



[www.msdesign.lu](http://www.msdesign.lu)

978-99959-41-07-9  
2016



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé

